Alternative Dispute Resolution Act, Chapter 6:08 of the Laws of The Gambia)

https://www.ilo.org/dyn/natlex/docs/ELECTRONIC/101062/136736/F1274137717/GMB101062.pdf

Перевод - Шахова Вероника, 2023

Гамбия

ЗАКОН ОБ АЛЬТЕРНАТИВНОМ РАЗРЕШЕНИИ СПОРОВ

ЧАСТЬ V

Юрисдикция и деятельность Третейского суда

42. Правила, применимые к существу спора

(1) Третейский суд разрешает спор в соответствии с такими нормами права, которые выбраны сторонами и применимы к существу спора.

(2) Указание на право или правовую систему определенного государства должно толковаться, если не оговорено иное, как прямое указание на материальное право этого государства, а не на его коллизионные нормы.

(3) Если стороны не определят нормы права, арбитражный суд будет применять право, определяемое коллизионными нормами, которые он считает применимыми.

(4) Третейский суд принимает решение, руководствуясь соображениями общей справедливости и беспристрастности, только если стороны прямо разрешили ему сделать это.

(5) Третейский суд во всех случаях принимает решение в соответствии с условиями договора между сторонами и учитывает любые обычаи делового оборота, применимые к данной сделке.

ЧАСТЬ VI

Вынесение решения и прекращение разбирательства

46. Правила принятия решения

(1) Третейский суд выносит решение в соответствии с-

(a) правом, выбранным сторонами в качестве применимого к существу спора; и
(b) другими соображениями, которые согласованы сторонами или определены третейским судом.

(2) Правила, применимые к существу спора, изложенные в разделе 42, также применимы к вынесению арбитражного решения в соответствии с настоящим разделом.

ЧАСТЬ IX

Признание и исполнение решений

52. Признание и исполнение

(1) Арбитражное решение, независимо от страны, в которой оно было вынесено, признается обязательным к исполнению и, по письменному заявлению в Высокий суд, приводится в исполнение путем принятия решения на основании этого решения или путем предъявления иска, с учетом положений настоящего раздела и раздела 53.

(2) Сторона, полагающаяся на арбитражное решение или ходатайствующая о его приведении в исполнение, должна

(a) представить должным образом заверенный оригинал арбитражного решения или должным образом заверенную копию; и

(b) если арбитражное решение или соглашение составлено не на английском языке, представить надлежащим образом заверенный перевод на английский язык.

53. Основания для отказа в признании или исполнении

(1) Суд может отказать в признании или приведении в исполнение арбитражного решения, независимо от страны, в которой оно было вынесено

(a) по просьбе стороны, против которой оно применяется, если эта сторона представит суду, в котором испрашивается признание или приведение в исполнение, достаточные доказательства того, что-

(i) одна из сторон арбитражного соглашения была недееспособна или соглашение недействительно по закону, которому стороны подчинили его, или, при отсутствии каких-либо указаний по этому вопросу по закону страны, где было вынесено арбитражное решение,

(ii) сторона, против которой вынесено арбитражное решение, не была надлежащим образом уведомлена о назначении арбитра или об арбитражном разбирательстве или иным образом не имела возможности представить свои аргументы,

(iii) арбитражное решение касается спора, не предусмотренного или не подпадающего под условия передачи в арбитраж, при условии, что, если решения по вопросам, переданным в арбитраж, могут быть отделены от тех, которые не были переданы, та часть арбитражного решения, которая содержит решения по вопросам, переданным в арбитраж, может быть признана и приведена в исполнение,

(iv) состав третейского суда или арбитражная процедура не соответствовали соглашению сторон или, в случае отсутствия такого соглашения, не

соответствовали законодательству страны, в которой проводился арбитраж, или

(v) арбитражное решение еще не стало обязательным для сторон или было отменено или приостановлено судом страны, в которой или по законодательству которой было вынесено это решение; или

(b) если Суд установит, что-

(i) предмет спора не может быть урегулирован путем арбитража в соответствии с законодательством Гамбии, или

(ii) признание или приведение в исполнение арбитражного решения будет противоречить публичному порядку.

(2) Если в суд, указанный в подразделе (1) (a) (v), было подано ходатайство об отмене или приостановлении действия арбитражного решения, суд, в котором испрашивается признание или приведение в исполнение, может, если сочтет это целесообразным, отложить принятие решения, а также может по ходатайству стороны, требующей признания или приведения в исполнение арбитражного решения, обязать другую сторону предоставить соответствующее обеспечение.

(3) Во избежание сомнений и не ограничивая общий смысл подраздела (1) (b) (ii), настоящим устанавливается, что арбитражное решение противоречит публичному порядку, если

(a) вынесение арбитражного решения было вызвано или затронуто мошенничеством, коррупцией или грубыми нарушениями; или

(b) нарушение правил естественного правосудия произошло (i) во время арбитражного разбирательства или (ii) в связи с вынесением арбитражного решения.

ЧАСТЬ X

Дополнительные положения, касающиеся международного коммерческого арбитража

54. Применение данной части настоящего Закона

Положения настоящей части применяются исключительно к делам, связанным с международным коммерческим арбитражем, в дополнение к другим положениям настоящего Закона.

55. Применение Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ, изложенного в Первом приложении

Несмотря на положения настоящего Закона, стороны международного коммерческого соглашения могут договориться о том, что споры передаются на арбитраж в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ, изложенным в Первом приложении, с поправками, вносимыми время от времени, или любым другим международным арбитражным регламентом, приемлемым для сторон.

56. Применение Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений и т.д.

Без ущерба для разделов 17 и 18, когда испрашивается признание и приведение в исполнение любого арбитражного решения, вытекающего из международного коммерческого арбитража, Конвенция о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (в настоящей части именуемая «Конвенция»), изложенная во Втором приложении, применяется к любому арбитражному решению, вынесенному в Гамбии или в любом договаривающемся государстве, если –

(a) договаривающееся государство имеет взаимное законодательство, признающее исполнение арбитражных решений, вынесенных в Гамбии в соответствии с положениями Конвенции; и

(b) разногласия вытекают из правоотношений, которые являются договорными.

ЧАСТЬ III

Примирение

78. Международный Согласительный Регламент

Несмотря на положения настоящего Закона, стороны международного коммерческого соглашения могут в письменной форме договориться о том, что споры, связанные с этим соглашением, будут разрешаться путем примирения в соответствии с Согласительным регламентом ЮНСИТРАЛ, изложенным в Третьем приложении, с периодическими изменениями.